

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**AUGUST /AGOSTO 10 & 11, 2019**  
**NINETEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME**  
**DÉCIMO NOVENO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

## Mass Times/Horario de Misas

### Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

### Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

### Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

### Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

### Confessions/Confesiones

Saturday's/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

### Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ  
PASTOR

REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION  
Yazmin Abreu  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN  
DAVID ESPINOSA  
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE  
ADRIANA CONTRERAS  
MANNY RODRIGUEZ  
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



### PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Ofrenda semanal**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Weekly Offering**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Saturday/sábado August 10, 2019**

8:00 a.m. †John Werner  
 5:00 p.m. Sandi Sherman—Intentions  
 7:00 p.m. †Juan Carlos Casillas  
**Sunday/domingo August 11, 2019**  
 8:30 a.m. †Enrique Montes; Lupe Amezcua—Health  
 10:30 a.m. †Nicholas Covarrubias Sr.  
 12:30 p.m. Familia Vega—Intentions  
 2:30 p.m. VMI Intentions  
 5:00 p.m. FOR THE PEOPLE OF THE PARISH

**Monday/lunes August 12, 2019**

8:00 a.m. †Angelica Lopez  
**Tuesday/martes August 13, 2019**

5:30 p.m. †Victoria de Rivera  
**Wednesday/miércoles August 14, 2019**

8:00 a.m. Loc Nyguen—Intentions  
**Friday/viernes August 16, 2019**  
 8:00 a.m. †Maxima Dofita

**August 4 and 5, 2019**  
**\$9,260.25**  
 Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
*Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.*

**HOLY DAY OF OBLIGATION**

This Thursday, August 15th we celebrate The Assumption of the Blessed Virgin Mary. Masses for this Holy Day of Obligation will be celebrated as follows:

Wednesday—Vigil 7:00 p.m. Vietnamese  
 Thursday 8:00 a.m. English  
 Thursday 5:30 p.m. English/ASL  
 Thursday 7:00 p.m. Spanish

**GIVING SUNDAY**

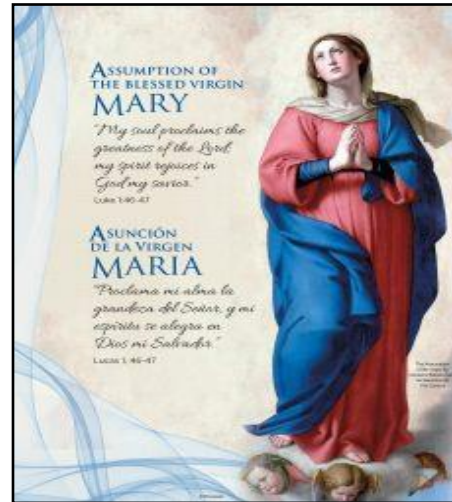


Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods next week end at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!

**DOMINGO DE DONAR**



Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada el próximo fin de semana. Puede colocar sus donaciones en la mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!



**DÍA SANTO DE OBLIGACIÓN**

*Este jueves 15 de agosto celebraremos La Asunción de la Santísima Virgen María. Las Misas para día Santo de obligación se celebrarán de la siguiente manera:*  
**Miércoles—Vigilia 7:00 pm Vietnamés**  
**Jueves 8:00 am Inglés**  
**Jueves 5:30 pm Inglés/ASL**  
**Jueves 7:00 pm Español**

## PASTOR'S MESSAGE

***“Stay awake and be ready! For you do not know on what day your Lord will come.”***

The readings for this Sunday remind us to be prepared, and to not be caught off guard. Yet, with all of the recent acts of violence especially in our country, and all of our recent earthquakes here in California, we sometimes may feel unsafe or unprepared as to where our future is heading.

Although preparation of the unknown doesn't prevent surprises from occurring, it certainly helps us to be better equipped to handle the situations especially when we are reminded of God's presence in each of those situations.

St. Augustine once taught, “Trust the past to God's mercy, the present to God's love, and the future to God's providence.”

If we are reminded God is present in every situation in life, we should not fear anything even if it's unknown or a surprise since He is with us to prepare us for it. Take care and God bless, Fr. Steve Correz



## MENSAJE DEL PASTOR

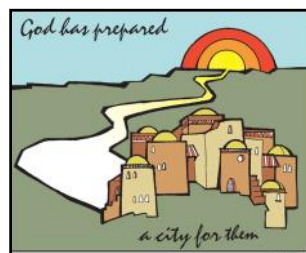
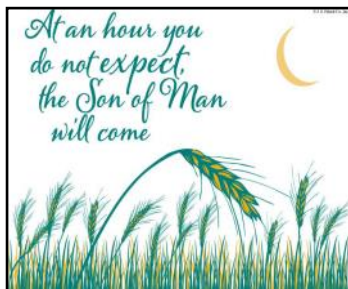
***“¡Manténganse despiertos y prepárense! Porque no saben en qué día vendrá nuestro Señor.”***

Las lecturas de este domingo nos recuerdan que debemos estar preparados, y no ser tomados por sorpresa. Sin embargo, con todos los actos de violencia recientes, especialmente en nuestro país, y todos nuestros últimos terremotos aquí en California, a veces podemos sentirnos inseguros o poco preparados sobre hacia donde se dirige nuestro futuro.

Aunque la preparación a lo desconocido no evita que ocurran sorpresas, sin duda nos ayuda a estar mejor equipados para manejar las situaciones, especialmente cuando se nos recuerda la presencia de Dios en cada una de esas situaciones.

San Agustín, enseñó una vez, “Confía el pasado a la misericordia de Dios, el presente al amor de Dios y el futuro a la providencia de Dios.”

Si se nos recuerda que Dios está presente en cada situación de la vida, no debemos temer a nada, incluso si es desconocido o sorpresivo, ya que Él está con nosotros para prepararnos para ello. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



## Cha Sở Nhân Gửi (Pastor's Message)

***“Hãy tỉnh thức và sẵn sàng!  
Vì anh em không biết ngày nào Chúa đến.”***

Các bài đọc Chúa nhật tuần này nhắc chúng ta phải sẵn sàng, và đừng để bị bất chợt bất thành linh. Dầu vậy, với những hành vi bạo động mới đây ở nhiều nơi trên khắp Hoa Kỳ và những trận động đất ở California, đôi khi làm ta cảm thấy không an toàn và không biết tương lai đi về đâu. Mặc dầu việc chuẩn bị cho những gì không biết sẽ xảy đến cũng không ngừa được để chúng khỏi xảy đến, nhưng cũng giúp ta biết đối phó với hoàn cảnh hơn, nhất là khi ta được nhắc nhở có sự hiện diện của Chúa trong mỗi hoàn cảnh. Thánh Augustinô đã có lần dạy: “Hãy dâng quá khứ cho lòng từ bi của Chúa, hãy dâng hiện tại cho tình yêu của Ngài, và hãy phó thác tương lai cho Chúa.” Nếu chúng ta nhớ là Chúa hiện diện trong mỗi hoàn cảnh, chúng ta không còn sợ gì, ngay cả những gì mà ta không biết sẽ xảy đến, vì Ngài luôn ở với ta và chuẩn bị cho ta mọi điều. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông Bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz



## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

**LA FE Y LA ESPERANZA**

*En las lecturas de hoy la fe y la esperanza están muy unidas. Los israelitas sabían cuando la Pascua se acercaba, y eso no les atemorizaba, sino que tenían fe y animo; “y de común acuerdo se impusieron esta ley sagrada”. En esto podemos vislumbrar un anuncio de la Eucaristía que celebramos de acuerdo al mandato del Señor Jesús “Hagan esto en memoria mía”.*

*Vemos que Abraham, Sara, Isaac y Jacob murieron en la fe, aun cuando ellos no vieron cumplida la promesa. Vivimos con la esperanza que nuestra fe llegará a su cumplimiento cada vez que celebramos este sacramento. Nosotros tampoco debemos de tener miedo, sino tener esperanza que nuestra fe llegará a su cumplimiento en la venida de Cristo.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

**R.C.I.A.****Noticias sobre el R.C.I.A.**

***“Vayan a todo el mundo  
y cuenten la Buena Nueva”***

***Has escuchado sobre  
“El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”***

La iniciación de adultos a la Iglesia Católica es un proceso ordinario y gradual para aquellos que desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (recibir Bautismo, Primera Comunión, y Confirmación) y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de fieles. Es un regreso a la tradición de la Iglesia antigua donde la comunidad acompaña a los adultos en su jornada de Iniciación en la Pascua. (R.I.C.A.#4)

***Para más información comuníquese con  
Luis Ramírez  
Director Formación de Fe al:***

***714-444-1500 O Iramirez@coscp.org***

## REFLECTIONS ON THE READINGS

**FAITH AND HOPE**

Faith and hope are closely united in today's readings. The Israelites knew when the Passover was coming, and so were not in fear, but had faith and courage, “putting into effect with one accord the divine institution.” In this we can see a foretelling of the Eucharist that we celebrate according to Christ's command, “Do this in memory of me.”

We see that Abraham, Sarah, Isaac, and Jacob died in faith, although they did not see fulfillment of the promise. We live in hope that our faith will be fulfilled every time we celebrate this sacrament. We too are not to be afraid, but to have hope that our faith will be fulfilled in the coming of Christ.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**R.I.C.A.****RITE OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS****R.I.C.A. NEWS**

***“Go to the world and spread the good news”***

***Have you heard about  
“The Christian Rite  
of Initiation for adults?”***

The Initiation for adults is a gradual and ordinary process for those who would like to follow Christ as members of the Catholic Church (receive Baptism, 1<sup>st</sup> Communion and Confirmation), and is carried out in connection with the faithful community. It's a return to the tradition of the old Church where the whole community go along with the adults in their journey of faith at the same time they are preparing to celebrate the sacraments of Initiation at Easter. (R.C.I.A.#4)

***For More Information, contact Luis Ramirez at:***

***714-444-1500 or Iramirez@coscp.org***

**FORMACION DE LA FE**  
**FECHAS PARA REGISTRACIONES 2019-2020**

COMUNIÓN AÑO 1 Y 2 (CERTIFICADO DE BAUTIZO)  
 POSCOMUNIÓN, (CERTIFICADO DE 1ER COMUNION)  
 CONFIRMACION AÑO 1 Y 2 (CERTIFICADO DE BAUTIZMO Y 1ER. COMUNION)  
 RICA ADULTOS Y NIÑOS (CERTIFICADO DE NACIMIENTO)  
 PREPARACION SACRAMENTAL. (CERTIFICADO DE BAUTIZMO Y 1ER. COMUNION)

**TENDRAN LUGAR:**

MES	DIA	HORARIO	LUGAR
AGOSTO	DOMINGO 11, 2019	9:00 am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	LUNES 12, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	MARTES 13, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	LUNES 19, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	MARTES 20, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	DOMINGO 25, 2019	9:00am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	LUNES 26, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AGOSTO	MARTES 27, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO

Todos los niños/as, adolescentes, adultos, y RICA registrarse para este nuevo año de clases de Educación Religiosa.  
 Las clases de Educación Religiosa 2019-2020 comenzarán **SEPTIEMBRE, 2019.**  
*¡Por favor marque esta fecha en su calendario!*

**REQUISITOS:**

- **Estar registrados en la Parroquia (# de sobre )  
Cuota de Registración**

**FAITH FORMATION**  
**REGISTRATIONS DATES 2019-2020**

COMMUNION YEAR I AND II (BAPTISMAL CERTIFICATE)  
 POST COMMUNION (FIRST COMMUNION CERTIFICATES)  
 CONFIRMATION YEAR I AND II (BAPTISMAL and FIRST COMMUNION CERTIFICATES)  
 RCIA ADULT AND CHILDREN, (BIRTH CERTIFICATE)  
 PREPARATION SACRAMENTAL. ((BAPTISMAL and FIRST COMMUNION CERTIFICATES)

**WILL TAKE PLACE:**

MONTH	DATE	TIME	PLACE
AUGUST	SUNDAY 11, 2019	9:00 am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	MONDAY 12, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	TUESDAY 13, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	MONDAY 19, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	TUESDAY 20, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	SUNDAY 25, 2019	9:00am to 2:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	MONDAY 26, 2019	5:00pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST	TUESDAY 27, 2019	5:00 pm-8:00 pm	C.O.S.C.P. PATIO

**All children, teenagers and adult need to be registered for this new year of Religious Education classes.**  
 Religious Education classes for the year 2019-2020 will begin in **SEPTEMBER, 2019**  
**Please mark this date in your calendar!**

**REQUIREMENTS:**

**BE REGISTERED IN THE PARISH. (envelope #); REGISTRATION FEES**

**LIFE, JUSTICE AND PEACE  
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

In his encyclical **Laudato Si: On Care for Our Common Home**, Pope Francis pleads with us to safeguard our planet. When we read the book of **Genesis in the Bible**, we learn God's viewpoint about what He was creating.

God said: "Let there be light". God saw that the light was good. God separated the dry land "earth" from the basin of water "sea". God saw that it was good. Then God said: "Let the earth bring forth every kind of plant and fruit". God saw that it was good. God said: "Let there be lights in the sky to separate day and night and to mark the seasons". God saw that it was good. Then God created the birds of the air, the creatures of the sea and of the land. God saw that it was good. Then God created mankind – male and female - in his image. God blessed them and gave them dominion over all the earth. God looked at everything he had made and found it very good.

Pope Francis reminds us that God gave us a bountiful and beautiful planet. And through Adam and Eve, God gave each of us the mandate to care for our earth despite the many environmental challenges of our contemporary world.

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ  
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA**

*En su Encíclica **Laudato Si: Sobre el cuidado de nuestro hogar común**, el Papa Francisco nos suplica que salvaguardemos nuestro planeta. Cuando leemos el libro del **Génesis en la Biblia**, aprendemos el punto de vista de Dios sobre lo que estaba creando.*

*Dios dijo: "Que haya luz". Dios vio que la luz era buena. Dios separó la tierra seca, "tierra" de la cuenca del agua, "mar". Dios vio que era bueno. Entonces Dios dijo: "Que la tierra produzca todo tipo de plantas y frutos". Dios vio que era bueno. Dios dijo: "Que haya luces en el cielo para separar el día y la noche y marcar las estaciones". Dios vio que era bueno. Entonces Dios creó las aves del aire, las criaturas del mar y de la tierra.*

*Dios vio que era bueno. Entonces Dios creó a la humanidad, hombre y mujer, a su imagen. Dios los bendijo y les dio dominio sobre toda la tierra. Dios miró todo lo que había hecho y lo encontró muy bueno.*

*El Papa Francisco nos recuerda que Dios nos dio un planeta abundante y hermoso. Y a través de Adán y Eva, Dios nos dio a cada uno de nosotros el mandato de cuidar nuestra tierra a pesar de los muchos desafíos ambientales de nuestro mundo contemporáneo.*

**Catechist Retreat for Adults**  
Practical & Spiritual Formation to help  
you in your ministry.

**Given by the Sacred Heart Sisters**  
September 7<sup>th</sup>, 2019 10am – 3pm  
Special pricing: only \$18.00  
Please RSVP by September 2<sup>nd</sup>.

Refreshments will be provided.  
**Please bring your own lunch.**



For more information or to RSVP, call 714-557-4538  
or  
email: [retreatcenter@sacredheartsisters.com](mailto:retreatcenter@sacredheartsisters.com)

**COSCP SUMMER MOVIE  
NIGHT SERIES 2019**

DISNEY PRESENTS,  
A LUCAMER/MARC PLATT PRODUCTION,  
A ROB MARSHALL FILM



Starring: Emily Blunt & Lin-Manuel Miranda

Decades after her original visit, the magical nanny returns to help the Bank siblings and Michael's children through a difficult time in their lives.

**Christ Our Savior Catholic Parish Worship**  
**FRIDAY, AUGUST 30, 2019 AT 7:00 P.M.,**

**Bring Friends. Snacks and Drinks provided.**  
A freewill offering to our Building Fund is appreciated.

## TREASURES FROM TRADITION

When Pope Pius XII died in 1958, there was the usual buzz of speculation about likely successors. Cardinal Agajanian, Patriarch of the Armenians, was highly thought of as a likely choice. This took many Catholics by surprise, since he had never celebrated the same liturgy as Pope Pius, but followed ancient Armenian customs according to the Eastern Church, which veils the Eucharistic liturgy from sight by a series of curtains, and in which the priest kneels while the people stand for Communion.

In the years that followed, the Second Vatican Council would affirm the dignity and independence of the Eastern Churches, in complete union with Rome, yet different in patterns of life and worship. We have the same faith, the same sacraments, and the same pope. Yet everywhere in the world our separate Churches are combined into families held together by the ministry of bishops. All of this serves as warning: If you ever say, "But we've always done it this way," you are on very thin ice indeed!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co



*Pope Francis*

**Prayer Intention for August 2019**

**Families, Schools of Human Growth**

That families, through their life of prayer and love, become ever more clearly "schools of true human growth."

***Inención para agosto de 2019***

***Familias, escuelas de crecimiento humano***

*Que las familias, a través de su vida de oración y amor, se conviertan más claramente en "escuelas de verdadero crecimiento humano".*

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*Hace casi 2000 años, Jesús declaró que "los zorros tienen guaridas, y las aves del cielo sus nidos; pero el Hijo del hombre no tiene donde reclinar la cabeza". Lamentablemente en las calles y callejones del mundo este dicho se realiza diariamente en tantos abandonados por la sociedad que viven sin techo ni hogar. En los años 40 el santo jesuita, Alberto Hurtado de Chile quiso darle al Hijo del hombre un lugar donde reclinar su cabeza recogiendo a los niños y a los adultos indigentes.*

*Su ejemplo llamó la atención de otros cristianos que se unieron a sus esfuerzos y así en 1944 fundaron la asociación benéfica "Hogar de Cristo". Este hogar se dedica aun todavía a acoger, educar y rehabilitar a los necesitados dándoles las herramientas necesarias para poder depender de sí mismos. También vela por sus almas dándoles una formación total de cuerpo, alma y espíritu.*

*En fin, el Hogar de Cristo se dedica a difundir la realidad de los pobres por medio de nuestro llamado bautismal a la responsabilidad que tenemos en darle al Hijo de hombre un lugar para reclinar su cabeza.*

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

## AQUÍ ESTÁ MI TESORA. ¿QUIERS COMPARTIR?

The Little Ones

Jim Burrows



**EN AQUEL TIEMPO, JESÚS DIJO A SUS DISCÍPULOS: "PORQUE DONDE ESTÉ VUESTRO TESORO, ALLÍ TAMBIÉN ESTARÁ VUESTRO CORAZÓN". Lc 12:34**